

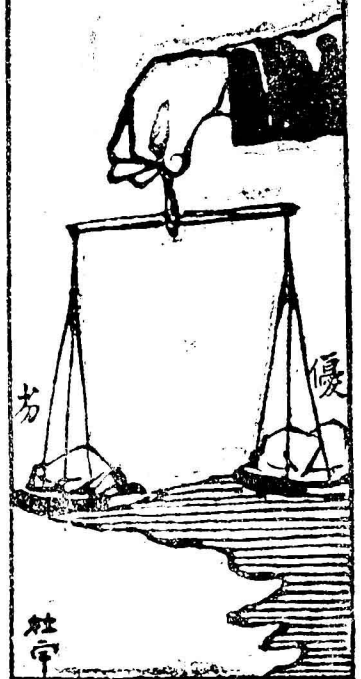
鞠部林取刊

粉墨月旦

鈍根題



粉墨四



譚鑫培之碰碑哭靈

(劍雲)

譚鑫培。執伶界牛耳。三十年。受清廷四品京服。銜貝勒之榮名。賈大王之尊號。風靡全國。震驚世界。歐人蓄其餘音。(歐美人士。雖不諳中國戲曲。然對於譚氏之唱。亦以爲足爲研究音樂之佐。百代公司之譚氏話片。西人亦有置備者。)日人摹其聲調。(日本某校。至以譚氏聲調。與章太炎之文學並重。列爲應研究之課程。)戲迷仰其丰采。票友拾其唾餘。無老無少。無人不感歎贊美。五體投地。佩其文武全材。崑亂兼精。一代偉人。竟於民國六年。溘焉長遊。伶界人才。一代不如一代。前乎譚氏之程(長庚)余(三勝)張(二奎)王(九齡)恨我生晚。末由聆其一字一腔。與譚氏並重之汪(桂芬)孫(菊仙)又一死。一隱。無從接其聲。歎吾人所崇爲魯殿靈光。衆喙一詞。公認其中正和平之聲音。清醇流利之腔調。準確無訛之字眼。吞吐甜蜜之念。白出奇制勝之做工。高超簡潔之武藝。儒雅靜穆之扮相。絕無瑕疵。匪人可及者。非僅譚氏一人乎。奈何天不假年。遽奪此老。以去。豈譚氏之名。已傳至大羅天上。雖仙佛亦成譚迷耶。抑清之孝欽。皇后幽冥寂寢。特招譚氏以解悶耶。或吾人無福聆譚調。碧翁有意厄譚氏。使皮簧之學。自此而絕耶。記者雖乏劇學。亦屬譚迷。最後聆譚之劇。在乙卯新秋。譚隸新舞臺時。譚氏在滬。亦屬最後一次。予適爲武林。務所羈。僅見兩齣。匆匆離滬。嗚呼。此曲祇應天上有人間。那

得幾回聞使予早知其爲最後一次又何忍捨之以去哉譚氏往矣諫曰廿餘音猶在耳際爰述所聆以誌不忘
演戲之要素有二曰情理曰身分凡不近人情不中事理不合身分之劇雖有佳喉亦無足貴碰碑爲譚氏絕唱然三十以前則不演非
譚氏不能演碰碑火候未到則食而不化也夫以譚氏藝術之精猶且如此慎重而今之後生小子年未弱冠輒好演衰派戲到滬打砲
非李陵碑便洪羊洞聽者以是求唱者以是應引吭直嚷大類沐猴而冠俗音入耳幾同嚼蜡無味聽者與唱者兩皆莫明其妙絕無注
重情理求合身分者譚氏之碰碑所以獨絕也

幕內倒板(金烏墜)平平唱過(玉兔升)之升字並不拖腔一放即收候字隨唱隨高適可而止回龍(不由人)音淡而味永(我的兒
吓)延一板落中眼悽然念子之音此句極佳座中人效之不能得其什一原板(殞兵求救)兵字一斷救字之轉音宛轉而自然順流
而下不露痕跡(不見回頭)回頭二字蒼老之至(潘仁美)之美字一抑(下了毒手)之手字脫口即頓住具見口勁(雙眉愁縷)之拖
腔與洪羊洞(病房來進)之進字似同而實異(遍體酸癢)句上一應字甫出口復吸氣而入齒根交擊軀體抖戰半晌始將下一應字
吐出吞吐之妙蔑以復加恍如親見令公當年置身冰天雪窖中寒風凜烈之狀態貼至此令人拍案叫絕此新劇家所謂表情也孰謂
舊戲不顧情理哉然舍譚氏烏足以語此托兆一塲神色陡變目光凝練一綫貫注皓白之鬚根震動搖板無特異之點惟實而不浮
亦非常俗所能學得醒來與六郎互證夢景及促六郎上馬探信之念白雖淡淡說來而眉宇間顯然有顧戀愛惜不忍生離之情形最
後動以大義忍痛決絕手揮其行目不忍觀令人惻然動天倫之情至其錄音咬字則本譚氏專長無俟瑣瑣贅述也三叫頭如鶴鳴太
空音悲而意遠搖板進場吐音純趨於平塞北孤臣心灰意懶此景此情歷歷如繪矣

二次登場面上已着色隱約現死象此新劇之化粧也譚氏獨能注意及此捧髮呵凍瑟縮可憐觀者既全神貫注雖在新秋一見譚氏
亦若同處殘冬劇之作用大矣反二簧首句改爲(我楊家輔宋主心血扶保)保字廻旋轉折有無限波瀾起伏其間落至中眼而止頓
聆之似與常伶同細辨之實大不同(兵敗荒郊)之郊字尾音纏繞酸楚淒涼有感慨不盡之意(按此句有言唱兵解瓦消者評者遂
謂冰雖可解瓦如何消譚氏爲不通而予是晚近在臺口確聆爲兵敗荒郊四字評者自己耳聰不靈反責人以不通未免故入人罪

或譚氏有時真唱冰解瓦消則非予之所知矣。(連環戰表)句戰字一提吐表字一頓簡潔老練(錦繡龍朝)句龍字三轉而接朝字低延一板然後提高波明水淨不染纖塵抑揚之間喉力甚健(賊潘洪)之賊字有力一字之貶嚴於斧鉞(在金殿)之殿字行腔甚佳(馬前英豪)之尾音與(兵敗荒郊)有別常俗唱至此必轉身內向飲茶潤喉譚氏則一氣到底毫不少息緊接兩大段快三眼尤覺難能可貴得未曾有可見名伶唱戲不肯放鬆一步彼末學新進稍解皮毛便要自高身價誠所謂黔驢之技不值識者一哂矣

(我那大郎兒)之兒字轉折委婉(楊三郎)之郎字搖曳生姿(可憐他既盡忠又盡孝身披盔甲血戰沙場馬不停蹄受盡了辛勞)從容不迫一氣奔放字字精圓粒粒可數如珠走盤如水滴漏(四子喪了)之喪字提承轉展極運腔之妙了字落板恰到好處接唱(我的兒吓)句蒼涼沉痛不忍卒聽(撇得我年邁人無有下梢)之梢字高如天馬行空低如平沙落鴈一揚一抑悽惻纏綿足以迴腸盪氣以下詞句與原本不同唱得不即不離低徊往復曲折悠揚尺寸合度板槽工穩變化神奇罔不如意惟譚氏究以年邁發音過細予雖近在臺口仍有數句不甚了了老軍報雁來了譚氏以雙手摩挲其目昂其首跂其足審視再四始張弓發羽向空直射以爲必可命中不料竟然斷絃陡然一驚譚氏描摹老眼昏花饑欲得食之狀神情衰敗態度頹唐令人感喟不已唱(寶雕弓)句句字字字字峭拔(弓折絃斷爲的是那條)摔弓於地驚悸憤慨胥於此九字包括之(找一個避風處再作計較)音節哀苦面色慘淡寫出滿腹牢騷無可奈何之意下場之大刀花姿勢工架堪以獨絕即盤凱之起落亦大雅可觀此蓋由於幼習武生得力於手腕腰腿上工夫也

三次登場遇蘇武陰魂指導之一段念白如(這樣兵荒馬亂你還在這裏牧什麼羊)(他口口聲聲說的我楊家衰敗待我持刀將他砍死)字眼清銳一字不含混爲常俗所不及讀碑碣時先以戰袍拂去塵土表明此處漫草荒烟久無人到然後前行細看灰膏入目拭隄再觀更見年代湮遠碑碣爲塵土所覆其作工之精細豈俗伶所能體貼得到讀碑文二十字至(卸甲又丟盔)句從前則肩稍動甲能自卸首稍昂盔能自丟無須用手此次究以年老甲雖能自卸盔則不能不假手矣拜謝君恩聲如杜鵑泣血碰碑仰跌數次顛蹶可憐嗚呼令公死矣譚氏德矣統觀全劇自始至終唱白作表無半點懈怠無一處不佳七十衰翁如此賣力愧煞一般剪頭去尾之輩皮西皮由青衣二六板化出純是商音最不易唱吐字力趨低平而須於平處見長若祇能放平不善使腔則始終一腔平淡無味有何

可聽必其餘味曲包平而不淡方顯精采他劇猶可用力此劇則有力無處用須具有清醇之嗓音堅強之口勁則其發音吐字始合於此劇之唱（按戲中反西皮僅有兩齣一爲魚藏劍之（子胥閱閭門楣第）數句一卽此劇乃皮簧調中最難求工者）執此以求舍譚氏固無第二人克以勝任王又宸爲譚氏快婿其唱此劇雖無疵點然與乃岳較則有仙凡之判蓋一則味純而厚一則音淡而薄也倒板（白盔白甲白旗號）他人唱甲字多拖長而成呵呵之音譚氏則作一頓挫出口卽止號字氣充詞沛高唱入雲哭頭（孤弟好兄弟）之弟字有一唱三歎一波三折之妙西皮元板（孤王與兵把仇報）之報字切齒咬牙憤懣已極（請過了靈牌往懷抱）之抱字淒涼慘惻無淚之聲反西皮（點點珠淚往下拋）繪聲繪影如見真淚兩個點字若斷若續而下使人聆之濕透青衫（上馬金下馬銀）也曾贈過你的錦繡紅袍）氣促聲咽含悲忍淚（掛印封金辭好曹）之奸字使一小腔圓潤無比（擂鼓三通把蔡陽的首級梟）可算得是蓋世的英豪）他人唱至可字皆發一尖音如碰碑反調外無草然未免落小家氣譚氏則平平帶過淵穆純厚迥不猶人（還望二弟神威保）連一句神威保威字稍一咀吮行一短腔而吐保字發一悲嘆接（孤的好兄弟吓）茹痛已久至此始放聲一慟全場觀客初皆肅靜無譁屏息以聽至此始齊聲喝采其雅韻悲音真有繞梁不散之慨西皮（非是爲伯珠淚拋孤與你父生死交哭罷了二弟把三弟叫）聲情激越不忘桃園結義之盟（三弟叫）之叫字尤有淚盡繼血之概（虎牢關前曾把那呂布的髮冠挑當陽坡下喝斷了壩陵橋）兩句長而難非口中有勁不辦譚氏精於讀字獨能以沉着出之蒼勁古茂不同凡響以下十餘句亦復道峭冲淡高山流水不食人間煙火氣爲唱至此工矣絕矣總之譚氏此劇爐火純青已入化境如讀韓昌黎祭十二郎文油然而生骨肉之情嗚呼聲音之道感人深矣

譚鑫培之空城計

（小隱）

空城計一劇情節既爲婦孺皆知詞句亦爲人所共喻故雖老戲而社會猶極歡迎我本是一段慢板無論善與未善要皆以譚調爲依歸其所以普及社會者不可謂非譚氏之力雖第一才子不能與之抗衡也昔者王九齡盧台子輩亦皆以空城計著於時聞之老於願曲者言王盧詞句皆極冗長自經譚氏改訂後刪繁就簡詞調均佳邁古超今允稱絕作數十年來無論在南在北最喜演唱不自珍秘

蓋譚演是劇平平敘述毫不費力而聽戲者與珠簾案連營案同一歡迎事半功倍又何樂而不爲哉譚氏演空城計養到功深故能舉重若輕餘子雖刻意求工又豈得望其項背他姑勿論即手中羽扇不高不低極其自然易以俗俗非失之高卽失之低高則嫌殭低又近拖欲求恰合其度則於譚歎觀止矣譚飾武侯氣度雍容實有尊爲尙父之概此豈俗伶所可學而成者看地圖雖驚懼之意而面上不現驚惶之容三探愈逼愈緊雖以老成持重之諸葛當之爲國家大事計亦不能不稍露倉惶但能從容佈置未致失措固尙不失其爲武侯故譚氏於第三再探街口急出陡然變色曩見孫大噪演此首二兩次之再探均大聲疾呼至三次再探反輕輕言之行所無事鎮靜則鎮靜矣獨未思近於詐僞必欲描摹武侯左道傍門詭譎百出成一妖道身分方謂盡作工之能事亦復何取耶我本是一段慢西皮譚氏腔調風靡一時凡演空城計者無論佳否要皆不能出其範圍在譚雖慢轉輕揚而字音蒼老味餘於唱二六板一段官體並用緩急適中雖似平平敘述而音節之佳並世罕與倫匹俗伶爲之雖工尺字能不差累黍然發音之高低運氣之急徐稍一不當仍有毫厘千里之謬賢如王雨田王君直輩且似落迹象若貴俊卿劉鴻聲王又宸等則更近乎油腔滑調矣譚氏空城計唱固佳矣而斬譚尤稱絕作如聞馬王回營請罪之盛怒聞趙雲及得勝回營之驚喜趙歸入後營乃又勃然色變致升帳之步履且失常度（怒上心頭難消恨）一句倒板恨字用齒音翻高真有咬牙切齒之慨（見馬謖只哭得珠淚洒）一句搖板宛轉紆迴無限傷感至哭讓之搖板腔緩韻低聲隨淚下唱作各極妙用不可方物餘子效顰多見其不知量耳

譚鑫培之烏龍院

（馬二先生）

譚氏之四平調極其清圓婉轉爲他人所不及姑就所見之烏龍院而論其特異之點甚多

- （一）出場時之（大堂上打罷了退堂鼓衙前來了宋公明）兩句從容閑適表出公暇散步神情
- （二）（自那日閑遊在大街上）一段中較他人多（那富貴本非人所有自有天爺作主張）兩句其天字之行腔極流動不可捉摸
- （三）聽見衆人議論之後唱（又聽得衆賓朋說短道長）將（旁人）二字改爲（衆賓朋）三字詞却不見佳然却難唱蓋（旁）字行腔用於（衆）字之下而（人）字並無行腔乃欲加一字易爲（賓朋）二字且使其尺寸不變此非斲輪老手不辦也且其（朋）字又甚沉重

有力音調一煞然後乃徐出（說短道長）四字有餘音嬌媚之意。

（四）猜心事之一段（莫不是衣纒纏不稱你的身）其（衣）字之腔略與（自有天爺作主張）之（天）字同而（纒纏）二字又與（賓朋）二字相同故此一句乃合前兩句之腔而成爲一腔者。

（五）（這不是來那不是）一句其（這）字平平道出接用（不）字腔儘力下迤陡於板後（是）字上一揚令人聽了不覺忍俊不禁彩聲必將脫口而出蓋（這不）二字下行之腔已低至無可再低人且疑其無法唱矣陡然翻起全句遂覺聲動非常有水盡山窮雲迴壑轉之妙不由人不叫絕也。

（六）碰椅子之後聞旦角說（我把你這活忘八）時例須將頭巾向下一扯學爲龜形然在他人多用手先將頭巾向下扯好然後再縮項招手而譚氏則祇於同時用雙手由耳後從上頭頂向下一掠頭巾已隨之下覆額際項已縮而臂已曲矣此種種動作皆于（哦）字之一聲中作成與鑼鼓相應敏迅干淨不似他人之拖泥帶水也。

（七）此戲雖爲游戲之作有種種之滑稽之表情然究屬生角而非丑角故必寓莊于諧乃可他人演此多有失之過分者此又譚氏之所無也觀者不可不察。

右所舉皆譚氏特異之點其他雖有佳處而爲他人所同有者概從略焉。

劉鴻聲之新斬黃袍

（劍雲）

跋劉之戲雖云三斬一探碰碑滾蛋以吾所見斬謾碰碑爲老譚絕唱鴻聲嗓子高尖多而矮團少姑不論未易效顰卽就喉音言亦似非其傑作故斬子斬袍確爲鴻聲得意之筆探母已少遜斬謾碰碑無多出奇處鴻聲因色致跛其膝而喉音未嘗稍敗此真天與以唱戲本錢有非人力所能及者鴻聲長處一在於音二在於氣使有音而氣不充足則戲詞一長必難爲繼又安能保其始終圓滿使有氣而音不酣甜則必流於拖長腔裏花腔之俗套聆之便覺索然寡味今鴻聲神完氣足首尾如一尖腔嚀調俯拾卽是振喉發音略不費

力從容安詳。一若行無所事者。故難能可貴也。鴻聲此次南下。嘆音猶昔。調門在乙字調（有時唱乙半調）用腔咬字亦稍知講究。較前稍見進步。蓋已漸臻爐火純青之候。所謂絢爛之極。歸於平淡也。

斬黃袍一劇。戲品殊不雅馴。念白多京韻。以帝王之尊。而在城樓大呼乾娘親娘。此尙成何體統。高懷德氣憤填膺。威震朝右。君臣論理之際。有何心緒高唱梆子腔。尤屬俗不可耐。跋劉此次登臺。既大書改良新詞句。我以為凡此鄙陋之點。必已悉數刪去。詎知不良之處並未修改。而原有之良詞。則均改盡。此吾人所失望者也。

頭場酒醉後唱四句搖板詞。爲（見我兄長在夢兒裏。手挽手兒把話提。江上大事付與你。有人保你定華夷）。改江陽轍爲依期轍。較原詞不過上下顛倒而已（他三人把話一樣講）。一段流水板完全改過。其第一句爲（自從盤古分天地）。轍脚如前。蓋承上啓下也（天作保來地作保）。一段改苗條轍爲人成轍。其第一句爲（在陳橋難壞了趙匡胤）。（孤王酒醉桃花宮）。四句二六本爲中東轍。此次改爲由求轍。其第一句爲（自從素梅進宮後）。較原詞增多兩句。尺寸距離亦較前爲近。難唱則有之。優則未必。城樓倒板本爲（丹鳳眼來看端詳）。鴻聲改爲（忙觀定）。以下快板遂改江陽轍爲人成轍。記者坐位。在臺上鴻聲快板又不如老譚字字清圓。於其詞句不甚明瞭。梆子腔一句爲（哎喲喲我明白了啊呵呵）。詞太俗不敢附和叫好（孤的乾娘呀。孤的親娘呀）。減去孤的親娘呀一句。多增（這就是優待條件啊）（帝妹你就隨隨便便罷）。此兩句余聆之頗斷近閱某評劇家之作。謂其將乾娘改去實則未也。又有某君評鴻聲新詞斬黃袍而引用舊句如（不如一死見兄王）（內侍臣攏駕上九重）等殊不知（王）字根據（講）字既不唱（二樣講）何來（見兄王）（重）字根據（宮）字既不唱（桃花宮）何來（上九重）某君豈未知鴻聲轍脚已故爲（依期）（由求）耶。抑聽覺不甚了了耶。鴻聲斬袍全劇瑕瑜互見。兩段流水一段二六鄙見似不如舊作哭頭甚佳（丹鳳眼來忙觀定）一句倒板字字用力高至無以復加。而又字字清亮略無毛澀嘶裂之病（定）字走鼻音韻味俱厚非鐵嗓不克勝任。此即鴻聲可貴處。與陶三春對唱之快板爽脆乾淨毫不滯鈍。惜馬妙儂之陶三春本領太難配搭不上耳。說（我曉得哉）一句蘇白迹近油滑。萬非正生所宜出口。豈鴻聲首日打泡即染海派惡習耶。竊爲不取。

趙如泉前數年唱武生及做工老生。本有幾齣可取之戲。乃久赫大舞。足跡又未越上海一步。專知迎合俗客心理。一味胡調。油滑到十二分。何論演何戲。無不夾用幾句蘇白。甚至加上兩句洋涇浜英語。稍有顧曲程度者。皆厭惡之。是晚配高懷德。以無疆之野馬。一旦命其貼然就範。火性未除。無怪其手足無措。連戲詞多忘了。(臣不能見君。君不能見本)如泉倒念其詞一句。出口自知其誤。免不得吃螺絲。幸臺下祇有一二人拍巴掌。否則殆矣。如泉出身武生。演戲又重火氣。高懷德一角。宜乎合其胃口。顧乃如此。豈以鴻聲為大名角有所憚。而然耶。如泉進戲房後。以手拭汗曰。今日真險。實因戲詞太生。久未演唱之。故幸我人緣好人能為我諒。不然。增臺矣。如泉之言如此。乃閱某君戲評。竟譽為(究竟不凡精神百倍。甚至過甚其詞曰。歎觀止矣。以如泉是晚之糟。而可譽為歎觀止。則吳荪芳。麟童之高懷德。不將詫為見所未見耶。觀劇眼光固人各不同。然亦未可與事實背謬過甚。我非與某君為難。愿其以後下筆稍為審慎耳。張永林之韓龍。循規蹈矩。應對如流。陳福壽之太監。週旋進退。平順無疵。梅榮齋不能唱說。做做尙可。去鄭子明亦有可取。

王鳳卿之文昭關

(劍雲)

昭關為鬚生繁劇之一。西皮二黃全備。自出場搖板至改裝二六行腔。使調抑揚抗墜之間。處處須連以高朗激楚之聲。一字不可苟且。非腔音充實。參以腦後音。不辦當年程長庚以此劇為生平得意之作。我恨生晚未及耳。接每聞前輩傳述津津。若有餘味。長庚既往。汪譚孫三。人均能演之。譚氏紆徐為妍。以纖巧見長。雖含嗚咽。飲恨之概。却少慷慨激昂之情。孫氏大氣磅礴。軀體修偉。常自詡非彼不克狀。伍員於此劇。亦稱拿手。然大刀闊斧。佳則佳矣。以云完密無疵。則尙未必蓋過。體不能免草率。忽略處也。汪桂芬卓然中。聲音若金石。第言聲調。不愧長庚後一人。其唱此劇。挾猛獅搏兔之力。運風霜雷霆之氣。寫孤臣異域之悲。繪孝子思親之感。始終不懈。一字一淚。洵非孫譚可及。汪死汪調。不絕如縷。賴有鳳卿起而繼之。雖造詣未深。弗足以抗前賢。然在今日。數汪派傳人。談汪調。昭關鳳卿而外。亦幾無人。是則吾人安能不推愛。屋及烏之心。以前之重桂芬者。重鳳卿哉。

鳳卿首場兩句西皮搖板。(伍員馬上怒氣沖。逃出龍潭虎穴中)首句吞吐甚妙。虎字用鼻音順風而呼。聲非加疾。其勢激也。(聽說昭關路不通)四句前兩句甚平。爹娘呀。字音散而不凝。未能出之以幽。酌此其力量不逮桂芬處。一言難盡之叫板。來勢極猛。使知以下

有。好。句。可。聽。果。也。四。句。快。西。皮。激。越。勁。挺。句。句。有。力。字。字。見。棧。無。一。字。不。由。丹。田。貫。入。腦。門。再。由。腦。門。迴。旋。街。口。而。出。其。味。醇。醇。有。回。甘。之。妙。而。血。染。紅。一。收。尤。有。砥。柱。中。流。之。力。可。謂。全。劇。制。勝。處。鳳。卿。台。步。不。佳。八。字。形。分。得。太。拘。泥。遂。露。蹣。跚。之。態。念。白。少。勁。欠。沉。着。二。黃。正。板。一。輪。明。月。一。段。瑕。瑜。互。見。一。字。字。之。吸。入。鼻。音。皆。鳳。卿。長。處。照。應。前。之。前。字。頻。頻。換。氣。則。其。短。處。二。段。元。板。心。中。有。事。難。合。眼。翻。來。覆。去。睡。不。安。心。中。有。事。四。字。一。提。一。放。異常。英。挺。以。下。六。句。如。快。刀。斬。葛。藤。刀。起。藤。斷。無。拖。泥。帶。水。之。病。三。段。雞。鳴。犬。吠。五。更。天。一。句。如。聞。午。夜。鷄。聲。催。人。起。舞。以。下。愈。唱。愈。急。有。波。濤。洶。湧。之。勢。仗。寶。劍。之。寶。字。直。拔。而。起。響。可。遏。雲。聲。音。極。為。冲。沛。改。裝。之。二。六。稍。弱。總。之。近。代。鬚。生。實。力。不。足。多。趨。譚。派。本。意。原。在。取。巧。然。無。鑫。培。天。分。遂。失。綿。邈。之。致。而。現。委。靡。之。象。孫。則。全。以。氣。勝。令。人。望。而。却。步。汪。之。音。擲。地。成。金。石。尤。無。敢。問。津。者。鳳。卿。詎。不。畏。難。即。其。難。能。可。貴。處。若。必。苛。求。其。全。肖。試。問。並。世。有。幾。桂。芬。哉。

吳鐵菴之王佐斷臂

(小隱)

予之初觀吳鐵庵戲在辛亥之冬距今已及七年斯時吳僅七齡一時有神童之目椰子登台便重作工如演黃金台必帶盤關演瓊林宴必帶問樵究以身材太小不盡合法故友人王君及紅豆館主皆目之為耍猴乙卯至都觀吳於丹桂茶園年齡既增身材亦長雖唱工力趨時尙之花腔而臺步身段確有幾分似譚處以為爲子可教前途造詣未可限量際此生角寥落後起人材不能不望於此輩青年也戊午海上天蟾主人聘吳南下予與之別又二年方期吳之學問與日俱進觀其八大鍾一劇大失所望蓋學譚矯枉過正趨於魔道凌霄漢閣主所謂學譚摹譚予所謂知譚唱譚若吳者唱工則毫無可取作派神情僅屬知譚與摹譚學與摹爲道與魔之分如與唱乃心傾與力行之別也茲於吳所演之八大鍾有所評論吳固知譚者請以譚法與吳一商權之

王佐上場念(要作天下奇男子須學人間大丈夫)後鑼聲一響爲武穆兵敗回營此時王佐一聞鑼聲便抬頭觀看天色此等處雖無關緊要然其中大有道理蓋斯時尙未昏暮武穆回營出王不意其爲兵敗即於王佐之看天色中摹出此等傳神之筆爲譚氏獨得之秘吳能體會到不可謂非學譚能識其微王佐欲往北國說陸文龍武穆恐畫虎不成謂王用你不看出帳去罷王佐匆匆告辭出帳時

雖略一歎息純爲惶愧而非憤恨吳於此處稍嫌過分然較之貴俊卿之頓足自是高明多矣

二場簾內倒板雖屬平穩調已非譚出場唱（爲國家秉忠心食君祿報王恩晝夜奔忙）句譚氏一氣呵成忙字下雖翻兩轉純出自然今吳於忙字行腔拖長中間換氣提高以致不能連貫尾音過於宛轉不免拖泥帶水之病（想當年在洞庭何等浪蕩）句吳於想當年三字喉音擅動即用花腔可謂創格在洞庭三字用花腔更不待言蕩字下行腔譚氏起伏分明吳則近於油滑（我王佐無功勞怎受榮昌）句譚氏於榮字下略一跌宕將昌字音提高仍復落下緊接（今夜晚怎能够番營獨闖）句闖字下行腔雖屬進板只能用洪洋洞中皇恩隆重之腔不能用病房來進之腔吳氏處處要好故行腔無往而不從其多也

二段元板（在營中思巧計番營來進）句譚氏出以平淡緊接下句不用過板吳於進字亦拖長腔即不能不加過板矣且思巧計三句下一波三折爲海派髦兒戲最流行之花腔不知吳從何處學得既稱譚派不能專爲博采計即不爲譚氏稍留餘地（左又思右又想心神不定）句唱左又思三字以手撫頭作思狀唱右又想三字退步昂首作想狀在吳講究作工可謂無微不至惟譚却無此種作派吳氏自出心裁不勉近於矯揉造作看書之神情說白尙佳三段元板四句一氣呵成亦尙平穩不差惟念要離斷臂刺慶忌大聲疾呼太嫌過火譚氏於此句重複讀之作思索狀方合於觸機情景若吳則如黃天霸望江居大呼落馬湖此等機密大事寧不畏人所聞耶

修書時磨墨濡筆并剔筆上之落毫寫信封信封面之收信寄信人名封背之護封月日無不一一俱到最後又以墨磨數下在封背蓋印若爲蓋圖章則不應大磨特磨若非圖章則此舉果係何爲作工以云細膩誠細膩矣以云譚派則譚氏不如是之甚也斷臂應於搖板（顧不得生合死自作主張）句下即以臂置案持劍砍之吳唱完是句捲袖仗劍欲行又止者再及至斷時臂未置案但以劍砍桌而已要知忠臣烈士皆激於一時之義氣若吳之斷臂頗現不忍之色既於情理不合亦與譚氏大謬此處譚氏一捨臂爲劇場之絕技吳固不可以語此惟吳方在青年亦如貴老二之就地打滾竊以爲不可也二旗牌扶王佐起立後王云不可聲張乃授之以信飭其送王元帥處旗牌甫行復又喚轉囑以機密大事不可洩漏吳於此叮嚀慎重神色兼到頗甚可取惟下場時照譚氏應手持斷臂略一回

願作慘不忍觀狀。卽匆匆而去。今吳持臂審視攢眉搖首良久。良久方始退下。亦於劇情譚派兩皆失之。被擒見兀朮時。自留頭講話。下一段說白語氣委婉。神色亦佳。現有斷臂爲證。一句譚氏起一暴音。吳竟平平讀之。於理亦有未合。至命名苦人兒。時花臉小生皆不合。手其咎不能專歸之於吳也。

王佐既至番營。到後帳竊窺爲陸文龍之乳娘所見。指爲奸細。王佐告以姓名。飾乳娘者應云：「聞聽殿下言講。有宋將王佐投順我國。取名苦人兒的就是你麼？」老旦謝玉珊飾乳娘於此處卽云：「你爲我家公子受了苦了。」并以手摸王之左臂。幸吳尙聰明。雖退後一步。仍照脚本接云：「聽老太太之言。不像此處人氏。」一問一答連下無誤。但唱至「聽一言來心歡暢。我與安人說端詳。爲國家斷去我之左膀。捨死忘生到番邦。」此時謝玉珊因「你爲我家公子受了苦了」一句先已說過。無言可答。只可復以手摸王之膀。吳卽接唱。這斷臂情由不可聲張。句此塲謝玉珊荒謬已極。若非吳尙能鎮定。必至不可收拾。陸文龍回營以至說書時。均尙平妥。無誤。說書雖神氣差然。起承轉合尙有層次。說至「馬不食草料。眼望北國。大叫三聲。竟自死了。」時文龍問却是爲何。王佐答以「也不過是思鄉呵。」詎是日吳尙未說出。竟被謝玉珊之乳娘搶去多口。真該打吳接云：「照哇。那馬也不過是思鄉呵。」不能不算聰明。老旦此處應念之。馬且思鄉。何況人乎？」一句謝玉珊竟不知所云。看畫時老生小生老旦三人之神情。須一體貫注。方有可觀。楊瑞亭之小生謝玉珊之老旦與吳分道揚鑣。全不合式。吳雖有不是之處。亦卽不能苛責。惟陸文龍問畫上孩童叫什麼名字。時依照譚法先應含糊答之。至第三次方衝口急出云：「他叫陸文龍。」今吳於小生初次問時。科頭側坐。若無所聞。楊瑞亭之小生問至第三次。忽大呼曰：「唉。」吳氏作驚狀起立。桌前小生復問叫何名字。方答以叫陸文龍。此則大悖舊規。又文龍拜畫像時。老生忽與老旦交頭接耳。適文龍拜畢轉身。吳氏仰天而視。且云電燈好亮。此種舉動爲老本所無。妄自增加殊嫌蛇足。况復涉及電燈。尤非老生所宜有。吳以學譚自命。譚之八大鍾豈竟若是耶。

統觀吳之藝事。以作工爲最佳。但有時過矯揉造作。此則由於火候未到。而自作聰明處亦一大病。若長此不改。將來變本加厲。不入魔道不止也。說白字眼亦爲純正。且聲容兼到。可謂臉上有戲。童伶如此。頗不多見。惟唱工無句不行腔。無腔不帶花。俗劣至於不可名。

狀以方髦兒戲則頗近之然即髦兒戲亦未可一概而論前數年之小翠喜當較吳爲規矩此而號稱學譚吾恐譚氏有知必當痛哭也楊瑞亭之陸文龍力摹小樓之穩遂至近於懈怠自始至終毫無精采武場雖打四將然身段架式均無足取說書一場念白不上韻頗爲不合而作派神情毫不注意大有敷衍了事之態然賢如楊小樓此場亦間用白話如現在共和你坐下不要緊等語一時爲識者所譏小樓且若是吾於瑞亭又何責焉於此嘆徐（小香）王（桂官）陸文龍之成廣陵散也

馮志奎之架子花臉在海上頗負時名飾兀朮冠以草帽徧緣珠飾已屬創見（京伶冠紅纓帽）而念作上錯誤尤多如岳飛對陣時照老本應由兀朮先發言云（姓岳的前日被孤敗了一陣今日又來作甚）岳飛答云（傷吾大將楊再興恨不得食爾之肉）兀朮云（衆將官押住陣角）於是起打雖各伶之詞句長短不同大概總不悖是今馮由岳飛先發言兀朮答云（岳元帥你看山東山西湖廣江西一帶等處全入孤家掌握之中降順孤家與爾平分疆土）此係挑華車之詞句不可以之用於八大鍾也馮志奎於報乳娘到時云有請報殿下到亦云有請此雖差誤尙無足深責最荒謬者報岳飛討戰馮僅云（再探）將（那岳蠻子他又來了）一句減去及陸文龍云待孩兒抵擋一陣馮又僅云（須要小心）便爾下場將（有此膽量）一句亦復減去王佐投降兀朮命名苦人兒之後應囑衆將滿營之中任他游玩不可攔阻有此一句爲下文王入後營說陸文龍之伏筆馮易以（帶了下去）便算了事足見其於八大鍾完全不會馮雖不會僅欲敷衍終場尙未出大毛病老旦謝玉珊其不會亦與馮等却處處想出風頭亦可謂不善藏拙也

吳鐵庵之武家坡

（小隱）

武家坡譚氏名劇也鐵庵號稱學譚演來殊未盡是茲以譚法證吳之失願鐵庵虛心研求勿遽以名家自負也場內倒板譚氏極爲峭勁吳氏殊鮮精采出場之打馬牽繩神情步伐頗有幾分似譚處惟伸項彎背太嫌做作譚氏晚年雖似略有彎背然屬於年齡上之關係初非有意若是吳於此處亦加摹仿無怪變本加厲亦如學劉鴻聲者唱尙未能而跛足反先學得耳（不由得一陣陣酒淚胸懷）酒字下生一波折懷字但轉一音並不拖腔吳氏此句簡潔爽利頗爲近似（青是山綠是水花花世界）界字行

惟轉折雖捉而氣須舒和吳氏不免急態遂無足取（薛平貴好一似孤雁歸來）歸字略一跌宕接來字行一短腔仍還本音吳氏於來字用轉音似未合法（老王允在朝中官封太宰）以下五句譚氏有時聯貫而下皆無過門板要排得准氣要用得勻其中字音清重高底之間韻調環生跌宕盡致歎為觀止有時官封太宰句緊接（他拿我貧窮人那放在心懷）此處用一過門以下三句仍屬聯貫吳於此五句中句句用過門固不合乎譚法亦足見氣弱不勝也武家坡外之家字略帶尾音即將坡字用力噴出吳於家字拖音嫌長「這大嫂傳話太遲慢」一段快板將武家坡三字提高亦嫌過火與青衣問答一段說到莫非就是薛大嫂重見一禮處吳作驚狀匆匆行禮有似貪歡報中劫江鬼與李香蘭行禮之態度但未推之就座耳取書六句快板唱至弓插袋內把書信取句取字竭力翻高調似鳳卿念我若無心還不回來呢老生以手拍青衣之肩吳所站地位距青衣甚遠乃前行兩步以手拍之又念自然有哇手指之着青衣掌心那苦還在後面呢牽青衣衣袂吳氏皆醜態百出涉於輕佻殊失老生身分「按此等處生旦之距離最須合度然後手口相應行之自然始能大方紅豆館主常論王君直武家坡之涉於輕薄以王較吳自是吳之作工為佳而輕佻處亦似吳甚於王也」（八月十五月光明）倒板譚氏蒼老簡淨吳於明字行腔甚長若非如是焉能博得台下采聲為迎聽者心理計吳之苦衷似亦不可不諒（薛大哥在月下修寫書文）修寫書文四字行腔吳氏雖屬一氣呵成但轉折甚繁迫於油腔滑調所謂沉不住氣也（他到好）（到也安寧）（老軍作）（自有人縫）四個下半句譚氏皆簡淨無腔吳於他到好之好字讀如去聲下接（哦呵呵）尾音極為刺耳到也安寧之寧字亦有短腔自有人縫改為自己縫（薛大哥這幾年運不通）譚氏於年字用本音翻高腔運字略一停頓不通二字無腔不用過門緊接在西涼路上受了苦刑句吳之年字下轉（那呵）音且不通二字行腔甚長拖泥帶水幾至不可收拾且間以過門方唱下句尤為不合青衣索婚書即云慢來慢來可也吳氏則改作回身欲取狀忽又轉來此等處認吳氏之自作聰明畫蛇添足也（西涼國四十單八站為軍的要人不要錢）下青衣接唱句後譚氏從懷中取銀一錠有一段快板（好一個貞節王寶川百般調戲也枉然懷中取出銀一錠將銀放在地平川這錠銀三兩三送與大嫂作養廉打首飾買簪環買綾羅製衣衫我與你少年夫妻就過上幾年）頗不易唱內行中如王鳳卿劉鴻聲孟小茹時慧寶等皆無之只票友中之紅豆館主與言菊明王君直輩尙絲毫不改童伶趙鳳鳴昔與尙小雲合演

亦○有○此○段○演○武○家○坡○者○於○此○原○屬○可○有○無○但○吳○既○稱○學○譚○則○不○當○將○譚○之○精○華○棄○去○豈○自○知○不○勝○遂○避○重○就○輕○耶○吳○在○童○份○總○算○楚○以○云○學○譚○則○相○去○尚○遠○也○小○楊○月○樓○飾○王○寶○川○純○屬○花○旦○身○段○當○亦○為○梅○壽○所○染○唱○工○毫○無○特○色○說○白○中○如○平○貴○之○寒○妻○殺○了○他○問○他○要○之○殺○字○一○則○未○能○傳○神○一○則○音○未○咬○準○傳○神○處○梅○氏○頗○能○勝○任○咬○音○則○陳○德○霖○外○已○無○第○二○人○若○小○楊○月○樓○則○固○未○可○深○責○也○

賽三勝之余派碰碑

(劍雲)

要○評○賽○三○勝○之○戲○當○先○溯○余○三○勝○之○源○比○年○鬚○生○盛○趨○譚○派○汪○孫○兩○氏○沉○寂○無○聞○今○賽○三○勝○異○轍○特○標○大○書○其○頭○銜○曰○余○派○顧○名○恩○義○其○為○余○派○嫡○傳○不○問○可○知○矧○授○其○藝○者○乃○三○勝○之○孫○余○伯○清○乎○吾○生○已○晚○未○獲○親○聆○余○三○勝○之○戲○然○聞○諸○老○輩○傳○述○則○知○余○氏○為○腔○之○創○作○家○而○皮○黃○之○腔○亦○自○余○氏○而○大○備○譚○鑫○培○固○私○淑○余○氏○而○以○善○用○腔○鳴○於○世○者○今○之○票○友○往○往○研○其○一○腔○至○終○身○無○所○得○無○非○以○其○佳○而○難○耳○準○此○以○推○測○余○氏○則○可○想○其○腔○更○佳○而○更○難○吾○人○欲○明○何○謂○余○派○不○妨○以○鑫○培○為○余○氏○之○代○表○亦○猶○之○武○生○中○之○俞○派○振○庭○雖○為○其○子○而○識○者○則○以○小○樓○和○玉○為○能○傳○其○衣○鉢○也○(三勝之孫余叔巖極推重鑫培嘗從之討教)惟膠柱鼓瑟者不可謂鑫培即三勝耳此點既明尤有一節不可不分清者則吾人之評賽三勝不當就賽三勝自身立論而當注重其師余伯清賽三勝唱而佳則係教者之功唱而劣則係教者之咎歸功與集矢惟余伯清負其賽三勝一稚子彼但知依樣葫蘆何嘗夢見所謂余派哉於是吾得而評其劇矣余派碰碑先期見新申報載其詞執此一紙按圖索驥自無不明之句乃聆未終曲即覺不耐喟然顧友人曰此何腔吾人豈置身髦兒戲園聽髦兒戲子唱呵呵調耶不然何其聲之酷肖也吾今始恍然所謂余派者非余三勝一派乃余伯清自創之特別派耳

碰碑之反調向例僅三段賽三勝增至五段詞之通順與否且不必問顧其唱法則大難每句必使花腔三五句之間必拔一尖字或勒一小腔原板中(不見回頭)之回字頭字一勒一拖聽之異常刺耳重重疊疊關門閉戶掩柴扉確有此種景象或有嗜癩之癖代其辯護言吾為少見多怪吾決不與辨良以違心之論本無價值可言也

余伯清曾為毛韻珂琴師雖一小過亦必大拉花冠以博外行之采而唱者反為所累蓋彼之胡琴已入魔道但能賣弄自己本領

不能襯托唱者之腔調。今又以魔道教戲勢非誤人子弟不止。幸而賽三勝嗓子亮腔音足。衷氣充體質厚。尖腔嘎調脫口而出。戲詞雖長。不露弱態。倘易一人如此。唱法十日必力竭聲嘶。一月後必倒嗓。是非教戲。直是坑人。賽三勝現已倒倉。賽三勝受業於余。瞎子可謂問道於盲。謬稱爲余三勝之嫡派。事實言傳。楊四立之衣鉢。嗚呼。余伯清辱沒余三勝。糟蹋賽三勝。噫嘻。

尙和玉之一箭仇

(劍雲)

鬚生有三派。武生亦有三派。鬚生三派人無不知。爲汪譚孫武生三派人。或未盡知。爲俞(菊笙)黃(月山)李(春來)李氏之戲。南方之短打武生。罔弗宗之。俞氏之戲。其勢力足以涵蓋北方。黃氏較弱。隸其幟下者。不過瑞德寶馬德成李吉瑞數人。俞派健將。人無不知。爲楊小樓俞振廷。未必盡知。猶有尙和玉。予謂楊小樓雖爲俞潤仙高足。然其技藝以乃父(月樓)家學取精。用宏蔚爲大觀。振廷雖爲名父之子。然手脚毛燥。時貽人以鹵莽滅裂之譏。一長足錄。尙難踰。竈其能純粹。俞氏之藝者。唯尙和玉耳。和玉親炙俞氏已久。一舉一動。咸能中節合法。其爲劇端凝穩。健卓然大。將風度拾腿動足。根於金鼓。馳騁搏擊。必有定則。而鉤臉戲之佳。尤覺一時無兩。晉陽宮之李元霸。則嘴尖額削。有如鷹隼。水瀟洞之孫行者。則身手動作。不脫猴性。拿高登則宛然惡霸。鐵籠山則端然將軍。葭萌關則活似張飛。本來面目一施粉墨。便能曲肖戲中人。而每劇之打法。又各不相同。貫翻軟腰。貫跳蹀泥之外。江武生當之。竟有手足失措者。亦足見其技之工矣。總之和玉之武生。僅聲色不逮小樓餘無弱點。雖小樓亦視爲畏友。祇以久隨吉瑞。屈爲傭員。篤於友誼。不甘離貳名望。遂不如小樓之隆。是其人不僅武技可佩。德行亦足風世也。

和玉傑作甚多。常人所能見者。輒舉其四平山(卽晉陽宮)之鏢一箭仇之槍。四平山之鏢。吾友已評之矣。吾今述其一箭仇之槍。和玉飾史文恭。面容雖蒼老而雙目奕奕有神。英氣咄咄逼人。猶勝於尋常武生之滿面酒肉氣。落座後念引子(武藝高強論槍法。蓋世無雙)音雖瘡澀而吐字猶句讀分明。念詩以(要把梁山一掃空)句一掃空三字盤旋而出。口勁甚健。以下一段白口歷叙自己武藝。不(凡)因奪馬與梁山賊寇交手。箭射晁蓋。結下怨仇。音固不亮而字斟句酌。皆成片段。近台聽之尙覺明晰。二場與盧俊義答話。互勸不從。致起爭端。唱急三槍。隨唱隨做。手勢連人帶椅疾移至台口。出以全力。終以嗓音閉塞。不甚明瞭。而工架固雄壯可觀。與盧俊義比槍兩